

Medizin für die Seele

(Häupling Seattle 1855)

Alles ist miteinander verbunden, wie das Blut, das eine Familie vereint. Alles ist verbunden. Was die Erde befällt, befällt auch die Söhne der Erde. Der Mensch schuf nicht das Gewebe des Lebens, er ist darin nur eine Faser. Was immer ihr dem Gewebe antut, das tut ihr euch selber an. Nein, Tag und Nacht können nicht zusammenleben. Unsere Toten leben fort in den süßen Flüssen der Erde, kehren wieder mit des Frühlings leisem Schritt, und es ist ihre Seele im Wind, der die Oberfläche der Teiche kräuselt. Eines wissen wir, was der weiße Mann vielleicht eines Tages entdeckt - unser Gott ist derselbe Gott. Ihr denkt vielleicht, daß ihr ihn besitzt - so wir ihr unser Land zu besitzen trachtet - aber das könnt ihr nicht. Er ist der Gott der Menschen, gleichermaßen der roten und weißen (* und der Tiere und Pflanzen und alldem, was ist). Dieses Land ist ihm wertvoll - und die Erde verletzen heißt ihren Schöpfer verachten. Wenn der letzte rote Mann von dieser Erde gewichen ist und sein Gedächtnis nur noch der Schatten einer Wolke über der Prarie, wird immer noch der Geist meiner Väter in diesen Ufern und diesen Wäldern lebendig sein (* The Spirit Carries On → www.youtube.com/watch?v=mBCNLzhHYYo). Wenn wir euch unser Land verkaufen, liebt es, so wie wir es liebten, kümmert euch, so wie wir uns kümmerten, behaltet die Erinnerung an das Land, so wie es ist, wenn ihr es nehmt. Und mit all eurer Stärke, eurem Geist, eurem Herzen, erhaltet es für eure Kinder und liebt es - so wie Gott uns alle liebt. Denn eines wissen wir - unser Gott ist derselbe Gott. Diese Erde ist ihm heilig. Selbst der weiße Mann kann der gemeinsamen Bestimmung nicht entgehen. Vielleicht sind wir doch - Brüder. Wir werden sehen.

(* Ergänzungen Robert Borgmann)